UNIWERSYTET JAGIELLOŃSKI W KRAKOWIE

Доверенность законного представителя несовершеннолетнего кандидата | *Pełnomocnictwo udzielone przez przedstawiciela ustawowego kandydata niepełnoletniego*

Данные одного из родителей/законного опекуна* Dane przedstawiciela ustawowego (rodzica/opiekuna prawnego*)

Имя и фамилия | *Imię i nazwisko*

.....

Адрес проживания | *Adres zamieszkania*

.....

.....

.....

.....

Серия и номер удостоверения личности | *seria i numer dokumentu tożsamości*

.....

Дата окончания срока действия удостоверения личности | *data ważności dokumentu tożsamości*

.....

Данные кандидата | *Dane kandydata*

Имя и фамилия | *Imię i nazwisko*

.....

Адрес проживания | *Adres zamieszkania*

.....

.....

.....

.....

серия и номер удостоверения личности | *Seria i numer dokumentu tożsamości*

.....

дата окончания срока действия удостоверения личности | *Data ważności dokumentu tożsamości*

.....

Я, нижеподписавшийся(-аяся) даю доверенность *Ja, niżej podpisany(a), upoważniam Pana/Panią:*

Данные доверенного лица | *Dane pełnomocnika*

Имя и фамилия | *Imię i nazwisko*

.....

Адрес проживания | *Adres zamieszkania*

.....

.....

.....

.....

серия и номер удостоверения личности | *Seria i numer dokumentu tożsamości*

.....

дата окончания срока действия удостоверения личности | *Data ważności dokumentu tożsamości*

.....

На деятельность от моего имени по части выполнения требуемых процедур, связанных с поступлением на обучение моего ребенка/подопечного* в Ягеллонском университете в 2026/2027 академическом

* ненужное зачеркнуть | niepotrzebne skreślić

году, в особенности на:| *do działania w moim imieniu w zakresie dokonania wymaganych czynności związanych z procesem rekrutacji mojego dziecka/podopiecznego* na studia w Uniwersytecie Jagiellońskim na rok akademicki 2026/2027, w szczególności do:*

- Подачу заявления законного представителя о согласии на обучение ребенка/подопечного* с приложением, а также согласия на обработку пермональных данных и информации об обработке персональных данных с моими подписьями, | doręczenia *oświadczenia przedstawiciela ustawowego o wyrażeniu zgody wraz z informacją o przetwarzaniu danych osobowych, zawierających moje podpisy,*
- Подачу аттестата зрелости и других, дополнительных документов, требуемых от абитуриента принятого на обучение, | *doręczenia kompletu dokumentów wymaganych od osoby przyjętej na studia,*
- Подпись под остальными документами, связанными с поступлением на обучение, а особенно пол личной анкетой и заявлением об ознакомлении и одобрении условий платы за обучение, | *złożenia podpisu pod wszelkimi dokumentami związanymi z podjęciem studiów, w szczególności ankietą osobową i oświadczeniem o zapoznaniu się i akceptacji warunków odpłatności za studia,*
- Запись на первый год обучения | *dokonania wpisu na pierwszy rok studiów,*
- Получение справки о зачисление на обучение | *odbioru zaświadczenia o przyjęciu na studia,*
- Получение направления на медицинский осмотр и подачу справки от врача по гигиене труда (если требуется) | *odbioru skierowania na badania lekarskie oraz doręczenia zaświadczenia od lekarza medycyny pracy (jeśli jest wymagane),*
- Получение справки о подтверждении оплаты за обучение. | *odbioru zaświadczenia o wniesieniu opłaty za studia (czesnego).*

Доверенность действует только с оригиналом или копией документа удостоверяющего личность (паспорта) законного представителя (одного нз родителей/опекуна). | *Niniejsze pełnomocnictwo jest ważne wyłącznie z kopią dokumentu tożsamości (dowodu osobistego lub paszportu) przedstawiciela ustawowego (rodzica/opiekuna prawnego) lub jego oryginałem.*

.....	.....
Местность, дата | *miejscowość, data*	собственноручная, разборчивая подпись родителя/законного опекуна* *własnoręczny, czytelny podpis przedstawiciela ustawowego (rodzica/opiekuna prawnego*)*

* ненужное зачеркнуть | niepotrzebne skreślić

UNIWERSYTET JAGIELLOŃSKI W KRAKOWIE

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАБОТКЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ ДОВЕРЕННОГО ЛИЦА

INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH PEŁNOMOCNIKA

Согласно ст. 13 Регламента 2016/679 Европейского парламента и Совета (ЕС) от 27 апреля 2016 года о защите физических лиц при обработке персональных данных (...) "ОРЗД "Ягеллонский Университет сообщает, что:
Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych (...) dalej „RODO", Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

1. Администратором Ваших персональных данных является Ягеллонский университет в Кракове ул. Гольбия 24, 31-007 Краков).
   Administratorem Pana(i) danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.
2. В Ягеллонском университете был назначен Инспектор по защите данных, ул. Czapskich 4, 31-110 Краков, адрес e-mail: iod@uj.edu.pl, тел. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl.
   W Uniwersytecie Jagiellońskim został powołany Inspektor Ochrony Danych, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków, adres e-mail: iod@uj.edu.pl, tel. (12) 663 12 25, www.iod.uj.edu.pl.
3. Ваши персональные данные обработанные Ягеллонским университетом не будут предметом автоматического принятия решений или профилирования.
   Pana(i) dane osobowe przetwarzane przez Uniwersytet Jagielloński nie będą przedmiotem automatycznego podejmowania decyzji ani profilowania.
4. Ваши персональные даные будут обработаны с целью выполнения действий, предусмотренных этой доверенностью, а в случае приема на обучение доверителя ваши даные будут обработаны на время обучения на основании ст. 6 п. 1 бук. c) ОРЗД и на основании акта с дня 20 июля 2018 г. – Закон о высшем образовании и науке и исполнительных актов к этому акту, а затем в архивных целях в соответствии с общепринятым законодательством.
   Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane w celu wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem, a w przypadku przyjęcia na studia dziecka/podopiecznego Pana(i) mocodawcy Pana(i) dane osobowe będą przetwarzane przez czas trwania jego studiów na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO oraz na podstawie przepisów ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce oraz aktów wykonawczych do tej ustawy, a następnie w celach archiwizacyjnych zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.*
5. Подание Вами персональных данных является необходимым для выполнения действий, на которые распространяется эта доверенность, а затем, в случае поступления на обучение вашего доверителя, необходимо до выполнения юридических обязательств, возложенных на администраторе.
   Podanie przez Pana(ią) danych osobowych jest niezbędne do wykonania czynności objętych niniejszym pełnomocnictwem, a następnie w przypadku przyjęcia na studia Pana(i) mocodawcy jest niezbędne do realizacji obowiązków prawnych ciążących na administratorze.
6. Вы имеете право: получать информацию об обработке персональных данных и правах, предоставленных в соответствии с ОРЗД, на доступ к своим персональным данным и их исправлении, а также право удалять персональные данные из списка администратора (если дальнейшая обработка необходима для соблюдения юридического обязательства или для установления, рассмотрения или защиты претензий), ограничивать обработку, передачу данных, внесение возражение против обработки - в случаях и на условиях, изложенных в ОРЗД.
   Posiada Pan(i) prawo do: uzyskania informacji o przetwarzaniu danych osobowych i uprawnieniach przysługujących zgodnie z RODO, dostępu do treści swoich danych oraz ich sprostowania, a także prawo do usunięcia danych osobowych ze zbiorów administratora (chyba że dalsze przetwarzanie jest konieczne dla wykonania obowiązku prawnego albo w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń), oraz prawo do ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w RODO.
7. Чтобы воспользоваться правами надо подать заявление в письменном виде Инспектору защиты данных по адресу: Ягеллонский Университет, ул. Czapskich 4, 31-110 Краков или написать на адрес e-mail iod@uj.edu.pl.
   W celu realizacji praw należy złożyć wniosek w formie pisemnej do Inspektora Ochrony Danych na adres: Uniwersytet Jagielloński, ul. Czapskich 4, 31-110 Kraków lub napisać na adres e-mail: iod@uj.edu.pl.
8. Также Вы имеете право подать жалобу на имя Президента Управления по защите персональных данных, если вы считаете, что обработка Ваших персональных данных нарушает правила Общего регламента.
   Posiada Pan(i) prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uzna Pan(i), że przetwarzanie Pana(i) danych osobowych narusza przepisy RODO.

Я подтверждаю, что я ознакомился(-ась) с поданной выше информацией и принимаю данные условия.
Potwierdzam, że zapoznałem(am) się z powyższymi informacjami i przyjmuję je do wiadomości.

* ненужное зачеркнуть | niepotrzebne skreślić

UNIWERSYTET JAGIELLOŃSKI W KRAKOWIE

.....	.....
Местность, дата | *miejscowość, data*	собственноручная, разборчивая подпись доверенного лица własnoręczny, czytelny podpis pełnomocnika

* ненужное зачеркнуть | niepotrzebne skreślić